

La dimension ethno socioculturelle dans le manuel de la troisième année secondaire

Ethno sociocultural dimension of the third year algerian

*Sissaoui Abdelaziz

Université de Jijel (Algérie), abdelaziz.sissaoui@univ-jijel.dz

Date de réception : **24/04/2025**

Date de Acceptation : **13/06/2025**

Date de publication: **30/12/2025**

Abstract:

This study exposes the cultural and intercultural dimension of the third year Algerian secondary school French language textbook as outlined in the in the official syllabus and in the contents presented to the learner. More specifically, this inquiry attempts to throw light on the imaginary and socio-cultural aspects of the textbooks and the way these dimensions are taught. The analysis of the two documents (syllabus and textbook) would allow us gauge the place of the imaginary and socio-cultural knowledge in the teaching of French and find out the methodology embraced for this objective.

Keywords: *intercultural;officialsyllabus;textbook; imaginary and socio-cultura .l*

Résumé :

Nous nous proposons dans cette recherche l'examen de la dimension ethno socioculturelle dans le manuel scolaire de la troisième année secondaire. L'étude prend appui sur le programme officiel de l'enseignement de la langue française et les contenus proposés dans le manuel de l'élève. Nous vérifierons à travers cette analyse les compétences communicatives à mettre en place permettant à l'élève algérien de communiquer avec aisance en cette langue étrangère. Nous mettons l'accent sur la compétence ethno socioculturelle, laquelle relève de l'imaginaire collectif englobant les représentations du patrimoine historico-culturel, les représentations du patrimoine national-identitaire, les grandes images du vécu communautaire et les attitudes et évaluation des opinions plus au moins dominantes durant une période donnée.

Mots-Clés : *le manuel scolaire; le programme;l'imaginaire ethno socioculture .l*

*Sissaoui Abdelaziz .

Introduction:

L'Algérie a entrepris, depuis quelques années, une réforme globale du système éducatif par la mise en place d'un nouveau projet de société en prenant en compte le contexte sociopolitique actuel qui prévaut sur le plan international. La reformulation des objectifs de l'enseignement et l'édition de nouveaux manuels scolaires sont l'une des priorités de la politique éducative algérienne. Elle vise l'adaptation de l'école à la mondialisation, au mode des interactions interrelationnelles et la mise en place des compétences disciplinaires et transversales dans un monde immergé dans le numérique. A cet effet, l'enseignement des langues étrangères, notamment celui du français doit se focaliser sur l'aspect utilitaire de la langue étrangère en vue de mettre en place une réelle compétence communicative. Car, la langue n'est pas seulement un simple instrument de communication, elle est un moyen qui permet aux interlocuteurs de se comprendre mutuellement dans un échange langagier, d'agir et de réagir de manière positive dans un climat de respect et de tolérance. La langue et la culture sont donc en relation dyadique et se complètent indéniablement. Pour E. Benveniste (1976 : 263) : « elles sont les deux facettes d'une même médaille ». Dans cette même optique, l'un des objectifs majeurs vers lequel tend la didactique des langues est l'accès à la communication dans toute sa complexité par la mise en place des compétences : sémio linguistique et discursive. Ce qui permettra à l'apprenant la remise en question de ses représentations vis-à-vis de l'Autre (stéréotypes, clichés et préjugés) et d'établir une communication à la fois fluide et symétrique.

Il convient de préciser que la prise en charge de la culture dans le milieu scolaire ne doit en aucun cas se limiter à l'héritage patrimonial et élitiste, bien au contraire l'enseignement de la langue doit prendre en compte les valeurs ethno relativistes par la reconnaissance de l'Autre, l'acceptation des différences culturelles, idéologiques et de tirer profit des expériences humaines. Henri Boyer dans Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, distingue la compétence référentielle de la compétence ethno-socioculturelle. Cette dernière relève de l'imaginaire collectif et englobe quatre composantes qui sont autant de compétences : les représentations du patrimoine historico-culturel, les représentations du patrimoine national-identitaire, les grandes images du vécu communautaire et les attitudes et évaluation des opinions plus au moins dominantes durant une période donnée. Dans ce même ouvrage, Henri Boyer précise ce qui suit :

Pour nous, la compétence référentielle serait plutôt de l'ordre de la civilisation, au sens « encyclopédique » du terme, outre son cadre « géographique », la configuration socioprofessionnelle de la société, ses grands modes de fonctionnement, l'état des lieux, artistiques, ses bibliothèques...). Alors que la compétence ethno-socioculturelle est plutôt le domaine du fonctionnement culturel implicite : des connaissances plus au moins empiriques, des mythologies, tout un imaginaire collectif. (Henri Boyer : 73)

En nous appuyant sur le concept de compétence ethno socioculturelle, nous proposons dans cette recherche l'examen de cette dimension dans le manuel scolaire de la troisième année secondaire tout en nous référant aux directives ministérielles. L'examen des documents officiels, nous permettra de déceler la véritable place accordée à l'imaginaire ethno socioculturel dans le manuel de l'élève et comment y parvenir. Nous devons préciser que l'installation d'une compétence ethno socioculturelle relève en réalité d'un programme ambitieux qui doit se traduire par un choix minutieux des contenus à dispenser à la lumière des données en didactique des langues et des cultures. Par ailleurs, le changement radical des relations socioéconomiques que connaît l'Algérie et le monde actuel exige l'ouverture sur le monde extérieur.

Conscient que la langue française ne peut être enseignée sans la prise en compte de la culture de la langue cible, notre interrogation nodale porte sur la nécessité d'initier les élèves des classes de terminale aux valeurs ethno relativistes.

A cette interrogation viennent s'ajouter les questions subsidiaires suivantes :

-les contenus sélectionnés pour le secondaire prennent-ils suffisamment en charge la dimension culturelle et ethno socio culturelle de l'Autre?

- Les contenus sélectionnés pour ce niveau d'apprentissage visent-ils la culture de l'Autre et permettent-ils l'installation d'un savoir-faire et d'un savoir être adaptés au niveau intellectuel de l'élève ?

Les hypothèses :

La base théorique sur laquelle nous avons construit notre recherche s'appuie essentiellement sur les travaux d'Henri Boyer, ceux qui portent sur la compétence ethnosocioculturelle. L'intégration de cette compétence dans l'enseignement du français, langue étrangère, est importante dans la mesure où elle permet à l'apprenant algérien évoluant dans un contexte exolingue d'établir de nouvelles représentations par rapport à l'Autre tout en préservant son identité, son histoire et en ajustant son comportement vis-à-vis de cet Autre, ce qui requiert indéniablement une formation significative à l'altérité. C'est dans ce sens que nous envisageons de trouver des éléments de réponses à notre interrogation quant à l'intégration de la compétence ethnosocioculturelle dans le manuel de l'élève. Pour atteindre cet objectif, nous émettons les hypothèses suivantes:

-les concepteurs du manuel accorderaient une importance particulière à la culture de l'Autre, ce qui pourrait réduire les cloisons entre la culture de l'apprenant et celle de la langue cible.

-les concepteurs du manuel accorderaient une grande importance à la compétence linguistique et référentielle au détriment d'autres compétences susceptibles d'aider l'apprenant à se construire dans ce monde en perpétuelle transformation.

1. Etat de l'art :

Les didacticiens et pédagogues s'accordent à dire que la langue est indissociable de la culture. La langue ne véhicule pas uniquement un savoir linguistique et référentiel, elle transmet également les schèmes culturels de la communauté linguistique qui la parle. Pour Lévi- Strauss (1963) : la langue est une condition de la culture parce que nous apprenons la culture grâce à la langue. L'apprentissage d'une langue étrangère doit prendre en compte la connaissance de la culture de l'Autre, son mode de vie, voire les codes implicites qui régissent l'usage de la langue cible à l'intérieur de l'Hexagone. Néanmoins, cet intérêt grandissant pour la communication n'est pas récent, il remonte aux travaux américains sur les actes de langage, notamment ceux de l'école de Palo Alto et de l'ethnographie de la communication.

Le mérite revient à Dell Hymes (1967), éminent anthropologue américain, qui a replacé la langue dans son contexte social et proposé un modèle mnémotechnique qu'il nomme SPEAKING à travers lequel, Dell Hymes catégorise les composantes d'une interaction verbale pour éviter les failles communicationnelles dues à la méconnaissance des normes sociales qui régissent les discours. La notion de compétence, clé de voûte de toute communication langagière, fut reprise et redéfinie par un certain nombre de linguistes tels que Canale et Swain, Sophie Moirand, Galisson, Henri Boyer et

bien d'autres qui ont proposé des pistes didactiques susceptibles d'optimiser l'apprentissage des langues étrangères.

En France, par exemple, Galisson, fonde la lexiculture, discipline qui se focalise sur une entrée dans la culture de l'Autre par le lexique. La didactologie langue-culture (ou pragmatique lexiculturelle) s'appuie sur la connaissance lexicales partagées par les membres d'une communauté linguistique. Pour Galisson: La lexiculturologie a pour objet d'étude la lexiculture, considérée comme la culture en dépôt dans ou sous certains mots, dits culturels, qu'il convient de repérer, d'explicitier et d'interpréter. (Galisson 1999 : 408). Dans cette même lignée de pensée, Henri Boyer (1995) oriente la réflexion vers un autre aspect de la culture celui des imaginaires ethno socioculturels. Pour cet auteur, la réussite de la communication réside dans la maîtrise des différentes représentations sociales.

En Algérie, un nombre très important de chercheurs ont abordé la thématique de l'interculturel et de l'altérité en contexte universitaire et scolaire en vue d'analyser la place que l'on accorde à cet aspect de la culture de l'Autre dans les documents officiels et dans les contenus proposés dans les manuels, notamment ceux de l'enseignement secondaire. Le souci majeur de ces chercheurs est de proposer des démarches et des pratiques de classe pour la mise en place des compétences communicatives et permettre aux apprenants de s'exprimer aisément dans des situations de communication réel en considérant la culture de l'Autre comme un moyen de compréhension mutuelle, citons entre autre Bouzekri A (2019), Dakhia A (2008), Benazouz N (2016), Ghimouze M (2023), Sissaoui A (2022). Le nôtre se veut une recherche sur l'imaginaire ethno socioculturel dans le manuel de la troisième année secondaire

2. Méthodologie de la recherche :

Dans un souci heuristique, nous avons opté pour une présentation du discours officiel consigné dans le programme de l'enseignement secondaire et d'analyser les contenus proposés dans le manuel scolaire. Cette démarche descriptive et analytique nous permettra dans un premier temps de déceler les finalités et les objectifs assignés à l'apprentissage du français, et dans un second temps, de préciser la place que l'on accorde à l'imaginaire ethno socioculturel pour ce cycle d'apprentissage. Quant à l'analyse des contenus, nous avons confectionné une grille d'analyse en fonction des objectifs assignés à cette recherche. Les critères que nous avons sélectionnés prennent en compte globalement les composantes d'une compétence complexe de communication en langue française.

Grille d'évaluation critériée

Critères d'analyse	Types de connaissances interrogés dans le manuel scolaire	Types de textes
-représentations à dominante historique et culturelle : événements, dates importantes		
-représentations à dominante littéraire		
-représentations sur la pragmatique lexiculturelle		

-représentations socioculturelles et du vécu communautaire: comportements sociaux, attitudes		
--	--	--

2.1 .Contexte de l'étude

La présente étude s'inscrit dans le cadre des travaux actuels portant sur les l'enseignement de l'interculturel en contexte scolaire algérien. Elle puise sa sève dans les réflexions prégnantes sur la nécessité d'introduire l'interculturel dans les manuels scolaires, d'adapter les contenus aux données de la mondialisation. Cette dernière exige un passage inéluctable d'un enseignement linguistique à un enseignement de la langue et de la culture en vue d'offrir à l'apprenant algérien de nouvelles opportunités d'accéder à la communication dans toute sa complexité. L'émergence de l'Internet et du progrès technique ont installé de nouvelles postures au niveau médiatique et politique vu le flux considérable d'échanges englobant l'économie, la culture, l'environnement et tout ce qui s'y rapporte. La politique éducative doit prendre en compte le monde cosmopolite auquel nous appartenons aujourd'hui par l'adaptation des contenus aux exigences communicatives actuelles.

2.2. Le programme :

Le programme de l'enseignement du français au secondaire (2005) vise l'appréhension des formes discursives en rapport avec la narration, l'argumentation et l'explication. Il s'inscrit dans une suite logique avec celui de la première et de la deuxième année. L'analyse des textes proposés à l'étude s'appuie sur la linguistique énonciative qui s'effectue par la prise en charge de la deixis et la mise en place des compétences qui permettent à l'élève de s'approprier les formes discursives et les enjeux qui les sous-tendent :

Le nouveau programme poursuit des objectifs qui dépassent le cadre de la classification typologique des textes et accorde une grande importance à la linguistique énonciative qui pose comme préalable qu'il faut distinguer ce qui est dit (contenu du texte) de la présence de l'énonciateur dans son propre discours. (Programme : 3).

Quant aux objectifs généraux de l'enseignement du français, le programme décline ce qui suit :

-la formation intellectuelle des apprenants pour leur permettre de devenir des citoyens responsables, dotés d'une réelle capacité de raisonnement et de sens critique.

-leur insertion dans la vie sociale et professionnelle.

Sur le plan spécifique, l'enseignement du français doit permettre :

-l'acquisition d'un outil de communication permettant aux apprenants d'accéder aux savoirs.

-la sensibilisation aux technologies modernes de la communication.

-la familiarisation avec d'autres cultures francophones pour comprendre les dimensions universelles que chaque culture porte en elle.

-l'ouverture sur le monde pour prendre du recul par rapport à son propre environnement, pour réduire les cloisonnements et installer des attitudes de tolérance et de paix. (Programme, 2005 :25).

Au regard des instructions consignées dans le programme, nous pouvons dire que l'enseignement de la langue française contribue non seulement à l'épanouissement de la personnalité de l'apprenant mais aussi à l'acquisition des connaissances autour de la culture cible. Réduire les cloisons entre les cultures est donc un objectif primordial vers lequel tend l'enseignement/apprentissage de la langue française afin de permettre à l'apprenant de prendre du recul par rapport à ses propres représentations et réagir positivement avec le cadre référentiel de la culture de l'Autre.

2.3. Le manuel scolaire :

Le manuel de la troisième secondaire est intitulé *Français*, c'est un outil didactique qui vise la mise en place des compétences disciplinaires et transversales permettant à l'apprenant de produire à l'oral et à l'écrit des textes adaptés à son niveau de scolarisation. Le manuel s'ouvre par un avant-propos adressé à l'élève pour l'impliquer à se prendre en charge, se construire progressivement tout au long du processus d'apprentissage : « Au cours de cette année, tu auras à réaliser trois grands projets qui donneront du sens à tes apprentissages. Ces projets te permettront de développer et d'exercer tes compétences narratives en mobilisant, à chaque étape, les acquis »

La mise en place des compétences est tributaire des projets pédagogiques, lesquels s'appuient sur l'évaluation diagnostique, formative et sommative. L'enseignant et l'élève y découvrent des activités de compréhension, de production orale et écrites et des activités de langue proprement dite.

3. Analyse des données :

3.1. Les indices de la composante ethno socioculturelle dans le manuel

Pour identifier la place que l'on accorde à la composante ethno socioculturelle dans le manuel, nous nous sommes intéressé aux textes supports comme moyen d'accès aux savoirs disciplinaires et à la culture de l'Autre. Nous avons également accordé une importance aux activités de langue proposées à la fin de chaque projet en vue de mettre en lumière les objectifs pédagogiques assignés à ces exercices, ce qui nous permettra évidemment de cerner avec précision les types d'exercices proposés et d'établir le bilan de la recherche.

1-Les contenus thématiques :

Rappelons le, la réforme du système éducatif en Algérie se fixe pour objectif la mise en place d'une compétence de communication à travers une démarche qui fait appel au cognitivisme et par la mise en œuvre d'un dispositif didactique permettant à l'apprenant « d'apprendre à apprendre », de se construire et de s'insérer dans son environnement social et culturel. L'approche par les compétences et la pédagogie de projet articulées en synergie devraient permettre l'installation des compétences escomptées : linguistique, socioculturelle et pragmatique. Maîtriser une langue étrangère, s'engager dans des interactions verbales, comprendre et se faire comprendre est la clé de voûte de l'accès aux savoirs et savoir-faire relatifs aux comportements langagiers dans leur dimension socio-pragmatique.

De ce fait, les contenus sélectionnés pour l'année scolaire devaient être choisis sur la base d'un certain nombre de points relatifs aux objectifs pédagogiques assignés à l'enseignement/apprentissage du français qui dépassent largement la classification des types de textes et accordent une place importante à l'analyse du discours. La prise en charge de cet aspect didactique nécessite la prise en compte des types d'ancrage énonciatifs, les intentions de communication à travers une analyse minutieuse des traces de l'énonciation (degré de présence de l'auteur, son obédience idéologique et culturelle, prise de position par rapport à des sujets divers et

variés). Dans ce présent travail, nous tenterons de repérer les indices qui portent sur cet aspect socio-pragmatique qui concerne la maîtrise des représentations partagées ou plutôt « les imaginaires ethnosocioculturelle » (H. Boyer 2003 : 42). Nous examinons donc cet aspect Didactique dans chaque projet pédagogique proposé dans le manuel de l'élève.

Dans le premier projet consacré à la commémoration des faits d'histoire, l'accent est mis sur les objectifs pédagogiques suivants :

- informer d'un fait d'histoire
- introduire un témoignage dans un fait d'histoire
- analyser et commenter un fait d'histoire.

L'appropriation des faits d'histoire s'effectue par le biais d'une analyse d'un discours à la fois expositif, narratif et argumentatif qui met en scène les valeurs de l'identité algérienne pour préserver l'héritage social et patrimonial en vue de fixer dans l'esprit de l'apprenant les repères socioculturels, identitaires ainsi que les exactions commises par le colonisateur. Les textes supports choisis, rédigés par des auteurs algériens, à l'exception du texte *Delphine pour mémoire*, traitent des sujets en relation avec les véritables raisons de l'expédition de l'Algérie et l'aspect impitoyable de la guerre, citons entre autre : La société européenne d'Algérie, Histoire du mai 1945, Une guerre sans merci, Le bras de fer avec l'ordre impérial (manuel : 15, 30, 45, 47). Le savoir transmis dans ces textes renvoie aux connaissances partagées, aux méthodes coercitives appliquées par les Français à l'égard des Algériens pendant la présence coloniale. L'étude des faits historiques permet donc aux apprenants de prendre conscience des crimes coloniaux perpétrés contre le peuple algérien et commémorer les dates les plus marquantes de l'Histoire. Dans une visée implicitement exprimée, le document d'histoire pour les classes de terminal remet en question la réconciliation mémorielle entre les deux pays, laquelle ne peut être significative que par la reconnaissance effective de l'Etat français des crimes coloniaux.

Dans une logique de continuité avec le premier projet portant sur le discours historique, le projet 2 et 3 se fixent pour objectif la mise en place d'une compétence discursive en relation étroite avec l'argumentation à savoir le débat d'idées et l'appel. L'élève est amené à travers les différentes activités de l'oral et de l'écrit à contester une opinion, à agir en faisant appel au raisonnement et à l'esprit critique. Les textes choisis d'auteurs différents (écrivains et journalistes) à l'instar de Mohamed Dib, Taher Ben Jelloun, P. Viansson-Ponte et L. Schwartzberg, Catherine Vincent, Jean Jacques Rousseau, Guy de Maupassant, traitent des thématiques actuelles relevant soit de la vulgarisation scientifique (les OGM, l'écosystème...), soit des sujets relatifs aux pratiques sociales (civisme, xénophobie, solidarité...) ou encore des sujets traitant des conflits politiques (les guerres). L'examen de ces textes, nous conduit à dire que la prise en charge du culturel tend vers la mise en place d'une compétence textuelle et discursive qui doit déboucher sur des productions adaptées aux normes de la cohérence textuelle.

Quant à l'aspect didactique réservé à l'inter culturalité comme brassage de cultures et acceptation de l'Autre dans les textes du manuel ne constitue qu'une partie infime de l'ensemble des activités de compréhension et d'interprétation des textes supports. Nous avons relevé trois textes traitant des thématiques connues de l'inter culturalité, ceux de Ben Jelloun et celui de Slimane Benaïssa. Dans les textes de Ben Jelloun, l'auteur aborde le sujet du racisme et de la xénophobie et prône l'acceptation de l'Autre en dépit des différences physiologiques et physiques qui séparent les

individus appartenant à des communautés linguistiques et ethniques différentes. Dans les textes Comment reconnaître le racisme et Le racisme expliqué aux lecteurs du journal Le Monde (manuel: 88, 86), l'auteur affirme que : « L'étranger réclame non de l'amour et de l'amitié, mais du respect. L'amour et l'amitié peuvent naître après, quand on se connaît mieux et quand on s'apprécie. Mais au départ, il ne faut avoir aucun jugement décidé d'avance. Autrement dit, pas de préjugé. » (Manuel : 86)

Quant au texte de Slimane Benaïssa La langue française : une part ou une tare de notre histoire (manuel : 160), l'auteur s'étale sur les conflits linguistiques et culturels en Algérie pendant la présence coloniale et prône l'apprentissage de la langue arabe et de la langue française pour s'affirmer, revendiquer l'appartenance linguistico-identitaire et combattre le colonisateur.

En Ce qui concerne le dernier projet (la nouvelle fantastique), conçu pour les filières lettres et langues étrangères, la didactisation de ce genre littéraire, vise l'appropriation des trois aspects formels suivants:

- la structure complexe de la nouvelle par la distinction du récit cadre des récits encadrés,
- les indices et les informants,
- le rapport de l'histoire/temps de la narration pour cerner le rythme du récit.

Les textes sélectionnés pour cet objet d'étude appartiennent à des auteurs français et étrangers Guy de Maupassant, Théophile Gautier, Jean Lorrain. L'élève est appelé, à travers les différentes activités de compréhension, à s'approprier le modèle discursif relatif à la nouvelle et produire des nouvelles pour exprimer son imaginaire et provoquer trouble et questionnement chez le lecteur.

En sommes, nous remarquons que les contenus proposés dans les différents textes du manuel prennent en compte la question de l'identité algérienne, des thèmes relatifs aux savoirs encyclopédiques et littéraires. L'absence des textes sur l'interculturel proprement dit marque un décalage entre les directives ministérielles et les contenus du manuel. En effet, le tableau ^présenté ci –dessous illustre bel et bien nos propos.

Critères d'évaluation	Types de connaissances dans le manuel scolaire	Types de textes
-représentations à dominante historique et culturelle : événements, dates importantes	-Connaissances référentielles au contexte sociohistorique de l'Algérie	-Textes historiques relatant les crimes de guerre
-représentations à dominante littéraire	- Connaissances encyclopédiques et littéraires	-Textes de vulgarisation scientifique
-représentations sur la pragmatique lexicoculturelle	-Connaissances partagées entre les membres d'une communauté linguistique	Néant
-représentations socioculturelles et du vécu	- Connaissances sur l'interculturel	Néant

communautaire: comportements sociaux,		
--	--	--

Bilan de la recherche :

L'examen du manuel scolaire et du programme du français destinés à l'enseignement secondaire, nous a permis de déceler la place qu'on accorde à la compétence ethnosocioculturelle pour le cycle secondaire ainsi que les objectifs pédagogiques assignés à l'enseignement de cette langue. Il en découle que la mise en place des compétences disciplinaires passe par l'appréhension des formes discursives à travers l'exploitation des indices d'énonciation, entre autres, les modalités d'inscription de l'auteur dans l'objet-texte et le degré d'objectivation. Les contenus sélectionnés pour les objets d'étude prennent en charge l'héritage patrimonial et élitiste à travers l'étude des textes de l'histoire (le caractère inhumain du colonisateur, les exécutions sommaires et arbitraires, les dates phares de la révolution algérienne...) et ce, à travers les textes argumentatifs et littéraires en l'occurrence, le débat d'idées et la nouvelle fantastique. L'installation des compétences disciplinaires prend en compte l'appréhension des modèles discursifs relatifs à chaque projet didactique au niveau contenu et pragmatique.

Quant à l'interculturel proprement dit, on ne lui réserve qu'une place très minime par rapport à la densité et la richesse du programme. Cet aspect primordial de la langue cible (introduit implicitement) dans le manuel de l'élève se limite exceptionnellement à des textes traitant, soit le racisme (Taher Ben Jelloun), soit les conflits linguistiques et culturels en Algérie pendant la présence coloniale (Slimane Benaïssa). Alors qu'on le sait actuellement, notamment avec le progrès technique, la mondialisation et la globalisation que le village planétaire de Macluhan où l'humanité aurait une vie et une culture communes se concrétise réellement grâce aux moyens technologiques. Ce progrès technique accéléré nécessite, à notre humble avis, l'adaptation des contenus avec la nouvelle donne en accordant à l'interculturel une place cruciale pour une meilleure insertion de l'apprenant dans ce nouveau contexte mondial. Atteindre un tel objectif dépend de la volonté des concepteurs des programmes à introduire dans le curricula un contenu approprié à l'interculturalité, proposer une démarche pédagogique en vue de réduire les cloisons entre les cultures et permettent une intercompréhension efficace entre individus.

La mise en place d'une compétence complexe de communication en langue française au cycle secondaire, nécessite indéniablement la prise en compte de cet Autre quelques soient son identité, ses origines et son obédience idéologique et ce, pour une meilleure émancipation de l'élève algérien et ouverture sur la culture de l'Autre. Le tableau que nous présentons ci-dessous récapitule les savoirs préconisés pour les classes de terminal en soulignant l'absence de l'imaginaire ethno socioculturel dans le manuel de l'élève. La langue française enseignée dans les établissements scolaires comme langue étrangère proprement dite, doit-être enseignée comme tel, ce qui nécessite actuellement un contenu adapté et approprié à la nouvelle donne.

Savoirs interrogés dans le manuel	Exemples
Savoirslinguistiques	Les activités de langue
Savoirsréférentiels	Les OGM /L'écosystème
Savoirspatrimoniaux	Les textes de l'histoire
Savoirsinterculturels	Le racisme /les conflits linguistiques
Savoirsélitistes	Le textelittéraire
Savoirs sur les imaginaires ethnosocioculturels	Aucuncontenu

Conclusion :

Tous les didacticiens s'accordent à dire que la langue est une partie intégrante de la culture car l'une ne peut exister sans l'autre. La mise en place d'une compétence de communication relève d'un processus de socialisation et d'échanges entre des locuteurs de culture différente. Par conséquent, un enseignement de langue axé principalement sur les connaissances encyclopédiques peut-être une source de malentendu et de blocage. Apprendre une langue étrangère, c'est entrer en contact avec la culture de l'Autre, le comprendre et l'accepter en dépit des différences idéologiques et religieuses.

L'ouverture sur l'imaginaire socio culturel aura pour objectif l'épanouissement de la personnalité de l'apprenant et l'installation de nouvelles représentations sociales et attitudes comportementales, ce qui nécessite une initiation réfléchie et raisonnée de l'intégration de ce aspect de langue dans le curricula et le manuel afin d'exposer suffisamment l'apprenant aux schèmes culturels de l'autre communauté linguistique:« *Il s'agit alors de prévenir, d'identifier, de réguler les malentendus, les difficultés de la communication dues à des décalages de schèmes interprétatifs, voire à des préjugés.* » (Philippe Blanchet : 2004). Suite à cette réflexion, nous pouvons affirmer qu'un dysfonctionnement de communication n'est qu'une conséquence d'un enseignement épuré, aseptisé et loin des réalités ethno socioculturelles. Une langue étrangère ne se réduit pas à sa version standard ; la conception traditionnelle de l'homogénéité de la langue étrangère ou de l'idéologie du standard doit -être revue à travers un enseignement/apprentissage adapté aux besoins communicatifs du monde actuel. L'ignorance de cet aspect primordial de la communication pourrait engendrer des malentendus, voire même des conflits et des heurts entre des communicants appartenant à des sphères culturelles totalement différentes.

Il est primordial de proposer des entrées et des pistes didactiques pour une initiation à l'interculturel dans le milieu scolaire algérien : ethnographie de la communication, lexiculture. Précisant que l'intégration des activités pédagogiques traitant de l'imaginaire ethno socioculturel contribue efficacement au développement de la personnalité de l'apprenant et lui permet d'agir de manière plus appropriée dans des situations de communications diverses.

Références :

1. BENAZOUZ Nadjiba, (2016). « La dimension inter culturel dans le manuel scolaire de la 3^{ème} année secondaire ». Revue des sciences humaines. Biskra n°45. file:///C:/Users/HM/Contacts/Downloads/la-dimension-inter-culturelle-dans-le-manuel-scolaire-de-la-3%C3%A8me-ann%C3%A9e-secondaire-en-alg%C3%A9rie.pdf
2. BENVENISTE Emile, (1976). Problèmes de linguistique générale. Paris, Gallimard
3. BLANCHET Philipe, (2004), L'approche interculturelle en didactique du FLE. <https://www.google.fr>
4. BOYER Henry, (2003). De l'autre côté du discours. Recherches sur les représentations communautaires. Paris. L'Harmattan
5. BOYER Henry, (2003). « Peut-on parler d'imaginaires ethno socioculturels ? La francophone : langues et identités ». <https://www.google.com/search>
6. BOUZEKRI Ali, (2019). « L'interculturel dans le manuel du FLE en Algérie » Expressions n°8. <https://fac.umc.edu.dz/fil/images/expressions8/Ali%20BOUZEKRI.pdf>
7. DAKHIA A, (2008). « Désir d'interculturalité : De ce autre idéal humain au devoir de partage. » SynergieAlgérie n°
8. GALISSON Robert, (1999). La pragmatique lexicoculturelle pour accéder autrement, à une autre culture par un autre lexique .Etude de linguistique appliquée. Revue de didactologie des langues- cultures. n°116, pp.477-496
9. GHIMOUZE M, (2023). « Vers l'appropriation de nouveaux savoirs à l'aune du numérique ». n°6, pp. 168-183. file:///C:/Users/HM/Contacts/Downloads/vers-l%E2%80%99appropriation-de-nouveaux-savoirs-culturels-%C3%A0-l%E2%80%99aune-du-num%C3%A9rique.pdf
10. LEVI Strauss, C. (1963). Structural Anthropology. New York. Basic books
11. LUC Colles (2010), De la culture à l'interculturel. <https://www.google.fr>
12. MOIRAND S. (1982). Enseigner à communiquer en langue étrangère. Paris. Hachette
13. SISSAOUI A. (2023). « Les représentations culturelles dans les manuels scolaires algériens : cas des manuels de l'enseignement secondaire. » V.14. file:///C:/Users/HM/Contacts/Downloads/les-repr%C3%A9sentations-culturelles-dans-les-manuels-scolaires-alg%C3%A9riens-_cas-des-manuels-de-l%E2%80%99enseignement-secondaire%20(8).pdf
14. Programme troisième année secondaire (2026)
15. Manuel , Français 3 Année Secondaire(Onps 2014-2015)

